

ראש השנה

בס"ד

מסכת ראש השנה פרק א משנה ב



נושא המשנה: ארבעה זמנים שבהם העולם נדון.

Prefazione

Il Signore ogni anno dona al mondo una berachà; essa si manifesta nel mondo in quattro modi:

1. i campi producono il prodotto;
2. gli alberi producono frutta;
3. gli uomini ricevono ogni giorno il dono di una vita nuova dal Signore;
4. scende la pioggia dal cielo.

Ognuna di queste berachot ha un tempo per manifestarsi nel corso dell'anno.

Nella nostra mishnà viene spiegato quali sono i quattro momenti nei quali il mondo viene giudicato e per cosa:

1. Prodotto; 2. Frutti dell'albero; 3. Vita dell'uomo; 4. Acqua

לשון המשנה

בְּאַרְבַּעַת פְּרָקִים הָעוֹלָם נִדוֹן, בְּפֶסַח עַל הַתְּבוּאָה, בְּעֶצְרַת עַל פְּרוֹת הָאֵילָן, בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה כָּל בְּאֵי הָעוֹלָם עוֹבְרִין לְפָנָיו כְּבָנֵי מְרוֹן, שְׁנֵאֲמַר (תהלים לג) הַיּוֹצֵר יַחַד לָבָם, הַיִּמְבִּין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם. וּבְחֵג נְדוּנִין עַל הַמַּיִם.

In quattro momenti (dell'anno) il mondo viene giudicato (dal Signore): a Pesach (viene giudicato) per il prodotto (dei cereali per stabilirne l'abbondanza); durante la " (festa della) riunione" (Shavuot) per i frutti degli alberi; a Rosh Hashanà tutti gli esseri umani passano (per essere giudicati) davanti al Signore come pecore, come è scritto: "Colui che ha formato il cuore di tutti loro e che comprende tutte le loro azioni" (Salmi 33:15); nella Festa (di Sukkot) si viene giudicati per l'acqua (piovana).

Spieghiamo la mishnà

In quattro momenti...

In quattro momenti dell'anno il mondo viene giudicato. Il primo momento è a Pesach, il secondo a Shavuot, il terzo a Rosh Hashanà, il quarto a Sukkot .

a Pesach

Nella festa di Pesach, ossia nel momento in cui il prodotto inizia a maturare, il Signore stabilisce quanto sarà abbondante il prodotto agricolo dell'anno.



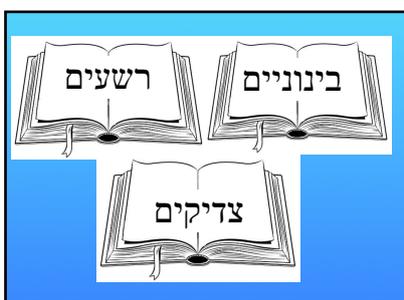
a Shavuot

La festa di Shavuot è indicata dalla Mishnà con il termine di Atzèret - riunione. In questa festa il Signore stabilisce se gli alberi daranno frutti in abbondanza o no; infatti è proprio intorno a Shavuot che maturano i frutti degli alberi.



a Rosh Hashanà

A Rosh Hashanà il Signore esamina il cuore e comprende le azioni di ogni essere umano e ne decide la sorte. E nonostante che gli esseri vengano giudicati uno per uno, sono esaminati tutti insieme con un solo esame.



a Sukkot

La festa di Sukkot è indicata con il termine di Chag - Festa, la festa in cui maggiore era la gioia (Vaikrà 23:40 e Devarim 16:13-15). In questo periodo inizia la stagione delle piogge.



Traduci:

בְּאַרְבָּעָה פְּרָקִים

הָעוֹלָם נִדוֹן

בְּכֶסֶח

עַל הַתְּבוּאָה

בְּעֶצְרַת

עַל פִּירוֹת הָאֵילָן

בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה

כָּל בָּאֵי הָעוֹלָם

עוֹבְרִין לְפָנָיו

כְּבָנֵי מְרוֹן

שֶׁנֶּאֱמַר

הַיּוֹצֵר יַחַד לְבָם

הַמְּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם

וּבְחָג

נִדוֹנִין עַל הַמֵּים

סבּוּם הַמִּשְׁנָה

Nella nostra mishnà viene spiegato che il mondo viene giudicato per quattro cose, in quattro momenti diversi



Nella festa di Sukkot
il mondo viene
giudicato per
l'acqua



A Rosh Hashanà gli
uomini vengono
giudicati per le loro
azioni



Nella festa di
Shavuot il mondo
viene giudicato per
la frutta dell'albero



Nella festa di Pesach
il mondo viene
giudicato per il
prodotto



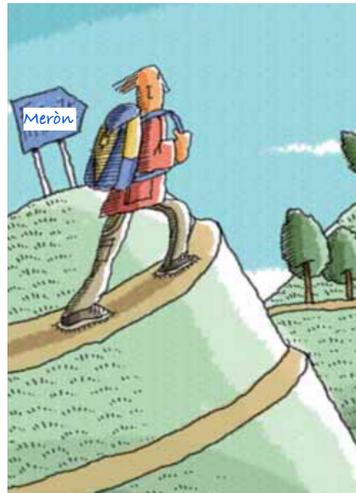
Lo sapevi che...

A Rosh Hashanà tutti gli esseri viventi passano davanti a Lui come **Benè maròn**. Cosa significa?

1- Come le pecore, che passano davanti al pastore uscendo dall'ovile una per una.



2- Resh Lakish disse: come coloro che percorrono i sentieri sui dirupi scoscesi di “**bet Maròn**”, talmente stretti che vi si può camminare solo in fila, uno dietro l'altro.



3- Disse rav Yehudà a nome di Shemuèl: l'espressione significa come le milizie della dinastia del re David, i cui soldati venivano contati uno ad uno prima che andassero a combattere.



שאלות ותשובות



- 1- Qual è l'argomento della nostra mishnà?
- 2- In quattro פְּרָקִים il mondo viene giudicato. Qual è il significato della parola פְּרָקִים?
- 3- Collega con una linea:

Acqua
 Prodotto
 Vita degli esseri umani
 Frutta degli alberi

Pesach
 Atzeret
 Sukkot
 Rosh Hashanà

- 4- Quale festa viene chiamata עֶצְרַת?
- 5- Quale festa viene chiamata חַג?



Per gli esperti



בְּאֵר בְּעֵה פְּרָקִים (בְּשָׁנָה) הָעוֹלָם נִדוֹן...

ראש השנה פרק א' משנה ב'

מַנִּיחַ לָנוּ זֹאת?	עַל מַה נִּדְוָנִים?	
מִדְאָמְרָה תוֹרָה: הַבִּיאוּ לִפְנֵי עֹמֵר בְּפֶסַח כְּדֵי שְׂאֲבָרְךָ לְכֶם תִּבּוֹאֶה שְׁבִשְׁדוֹת וּמִזֶּה לּוֹמְדִים שֶׁבְּ... נִדְוָנִים עַל הַ... .	על _____	(1) _____
מִדְאָמְרָה תוֹרָה: הַבִּיאוּ לִפְנֵי שְׁתֵּי הַלֶּחֶם בְּעֶצְרַת כְּדֵי שְׂאֲבָרְךָ לְכֶם פְּרוֹת הָאֵילָן (וְחֹסֶה נִקְרָאת עַי - עַי הַדַּעַת) וּמִזֶּה לּוֹמְדִים שֶׁבְּ... נִדְוָנִים עַל הַ... .	על _____	(2) _____
שְׁנָאֵמַר בְּתוֹרָה: "עֵינֵי ה' אֶלְקֵיךָ בְּהַ מְרֵאשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה" - (אָדָם) נִדּוֹן מְרֵאשִׁית הַשָּׁנָה עַד אַחֲרִיתָהּ. וּמִנֵּי שָׁנָה בְּרֵאשִׁית הַשָּׁנָה וְלֹא בְיוֹם אַחֵר? שְׁנָאֵמַר "תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שֶׁפֶר בְּכֶסֶה לְיוֹם חֲגֹנּוּ כִי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפֵּט לְאֶלְקֵי יַעֲקֹב" - אִיזְהוּ חַג שֶׁהַחֲדָשׁ (שְׁהַלְבָנָה) מִתְכַּסֶּה בּוֹ? זֶהוּ רֵאשׁ הַ... וְכַתּוּב בּוֹ "כִּי מִשְׁפֵּט לְאֶלְקֵי יַעֲקֹב".	על _____	(3) _____
מִדְאָמְרָה תוֹרָה: נִסְכּוֹ לִפְנֵי מַיִם (עַל הַמִּזְבֵּחַ) בַּחַג כְּדֵי שְׂאֲבָרְכּוּ לְכֶם גְּשָׁמֵי שָׁנָה וּמִזֶּה לּוֹמְדִים שֶׁבְּ... נִדְוָנִים עַל הַ... .	על _____	(4) _____